

STAND. COM. REP. NO. 3292

Honolulu, Hawaii

APR 05 2012

RE: H.B. No. 2875
S.D. 2

Honorable Shan S. Tsutsui
President of the Senate
Twenty-Sixth State Legislature
Regular Session of 2012
State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Ways and Means, to which was referred H.B. No. 2875, S.D. 1, entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE IMMERSION PROGRAM,"

begs leave to report as follows:

The purpose and intent of this measure is to require the Department of Education to develop annual assessments in the Hawaiian language for students in the Department's Hawaiian language immersion program.

More specifically, the Department of Education is required to develop, and implement in the 2014-2015 school year, assessments in the Hawaiian language in:

- (1) Language arts and mathematics, to be administered to students in grades three through six; and
- (2) Science, to be administered to students in grade four.

Written comments in support of the measure were submitted by the Office of Hawaiian Affairs; Association of Hawaiian Civic Clubs; Na Leo Kako'o Executive Board; Ka'Umeke Immersion Public Schools; and nineteen individuals.

Your Committee finds that the assessment system of the No Child Left Behind Act is in English, which presents an unnecessary challenge to students in the Hawaiian language immersion program,

HB2875 SD2 SSCR LRB 12-2357.doc



because English is not formally introduced until the fifth grade. Your Committee further finds that the Department of Education should provide the students of the Hawaiian language immersion program with an assessment system in Hawaiian to accurately measure students' academic achievement.

Your Committee has amended this measure by:

- (1) Adding an appropriation from general funds to the Department of Education for fiscal year 2012-2013 to effectuate the purposes of this measure;
- (2) Changing the effective date to July 1, 2050, to facilitate further discussion; and
- (3) Making technical nonsubstantive amendments for the purposes of style and clarity.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Ways and Means that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of H.B. No. 2875, S.D. 1, as amended herein, and recommends that it pass Third Reading in the form attached hereto as H.B. No. 2875, S.D. 2.

Respectfully submitted on
behalf of the members of the
Committee on Ways and Means,



DAVID Y. IGE, Chair



The Senate
 Twenty-Sixth Legislature
 State of Hawai'i

Record of Votes
Committee on Ways and Means
WAM

Bill / Resolution No.:* HB2875 SDI	Committee Referral: HWN/EDU, WAM	Date: 3-29-12		
<input type="checkbox"/> The committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is: <input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312 <input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311 <input type="checkbox"/> Hold 2310 <input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
IGE, David Y. (C)	/			
KIDANI, Michelle N. (VC)	/			
CHUN OAKLAND, Suzanne				/
DELA CRUZ, Donovan M.	/			
ENGLISH, J. Kalani	/			
ESPERO, Will	/			
FUKUNAGA, Carol				/
KIM, Donna Mercado	/			
KAHELE, Gilbert	/			
KOUCHI, Ronald D.				/
RYAN, Pohai	/			
TOKUDA, Jill N.	/			
WAKAI, Glenn	/			
SLOM, Sam	/			
TOTAL	11	0	0	3
Recommendation: <input checked="" type="checkbox"/> Adopted <input type="checkbox"/> Not Adopted				
Chair's or Designee's Signature: <div style="text-align:center; font-family: cursive; font-size: 1.2em;">Michelle N. Kidani</div>				
Distribution: Original Yellow Pink Goldenrod File with Committee Report Clerk's Office Drafting Agency Committee File Copy				

*Only one measure per Record of Votes